

LINDA LINGLE  
GOVERNOR



RUSS K. SAITO  
Comptroller

**STATE OF HAWAII  
DEPARTMENT OF ACCOUNTING  
AND GENERAL SERVICES**  
P.O. BOX 119  
HONOLULU, HAWAII 96810-0119

TESTIMONY  
OF  
RUSS K. SAITO, COMPTROLLER  
DEPARTMENT OF ACCOUNTING AND GENERAL SERVICES  
TO THE  
HOUSE COMMITTEE  
ON  
LEGISLATIVE MANAGEMENT  
ON  
February 12, 2008  
H.B. 3428, H.D. 1

RELATING TO HAWAIIAN LANGUAGE

Chair Magaoay and members of the Committee, thank you for the opportunity to testify on H.B. 3428, H.D. 1.

The Department of Accounting and General Services (DAGS) supports H.B. 3428, H.D. 1's requirement that all signs in the State Capitol be in both English and Hawaiian.

DAGS believes that the bill could make the task more effective by designating the State board on geographic names as the authority for the English and Hawaiian translations and spelling.

DAGS also notes that it is not practical to have an English translation of the motto or the Hawaii State Seal or replica's of it and that if the Hawaiian words on them need to be properly spelled and punctuated, it may require that the original artwork be modified.

Thank you for the opportunity to testify on this matter.